

Drama en un acte y

en vers

original

de

~~LA~~ MATINA.

LO PRÉS DE

1698

LO

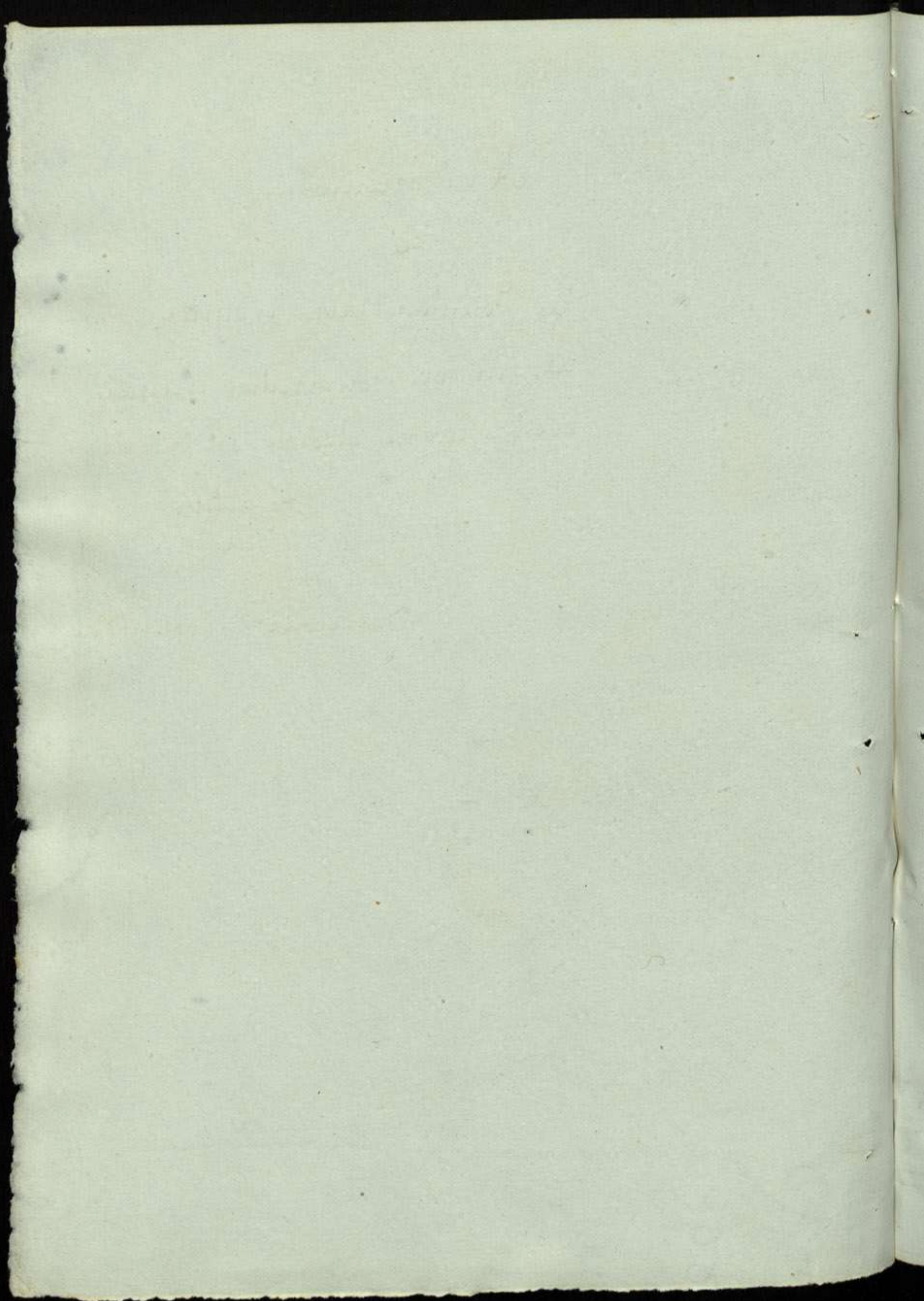
Acte inich

1
2
3
4
5

70
L
R
E
D
L
I
E

A la memoria
de
En Joseph Maria Vognier.
al qui fou son millor amic
en la terra dedica est treball
lo autor.

Barcelona 3 Abril 1866.



Personatjes

Margarita;

Maria humana de

Lugo mercader hijo de

Devenquer alcaide del castillo.

Galceran, conjurado

Un soldado

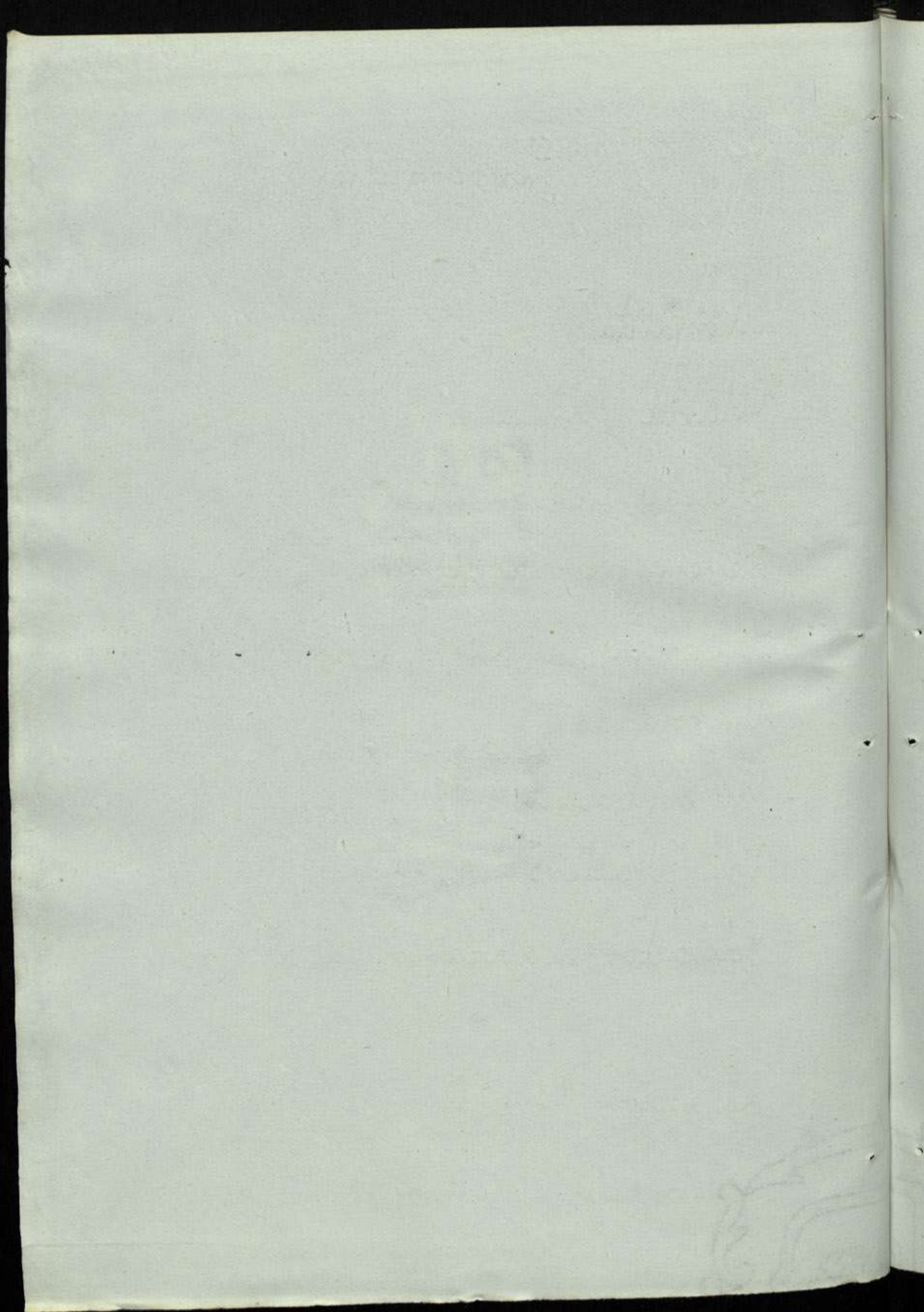
Un emborado

Un caballero

Soldados emborados, caballeros

La accion tiene lugar en el siglo 15 y

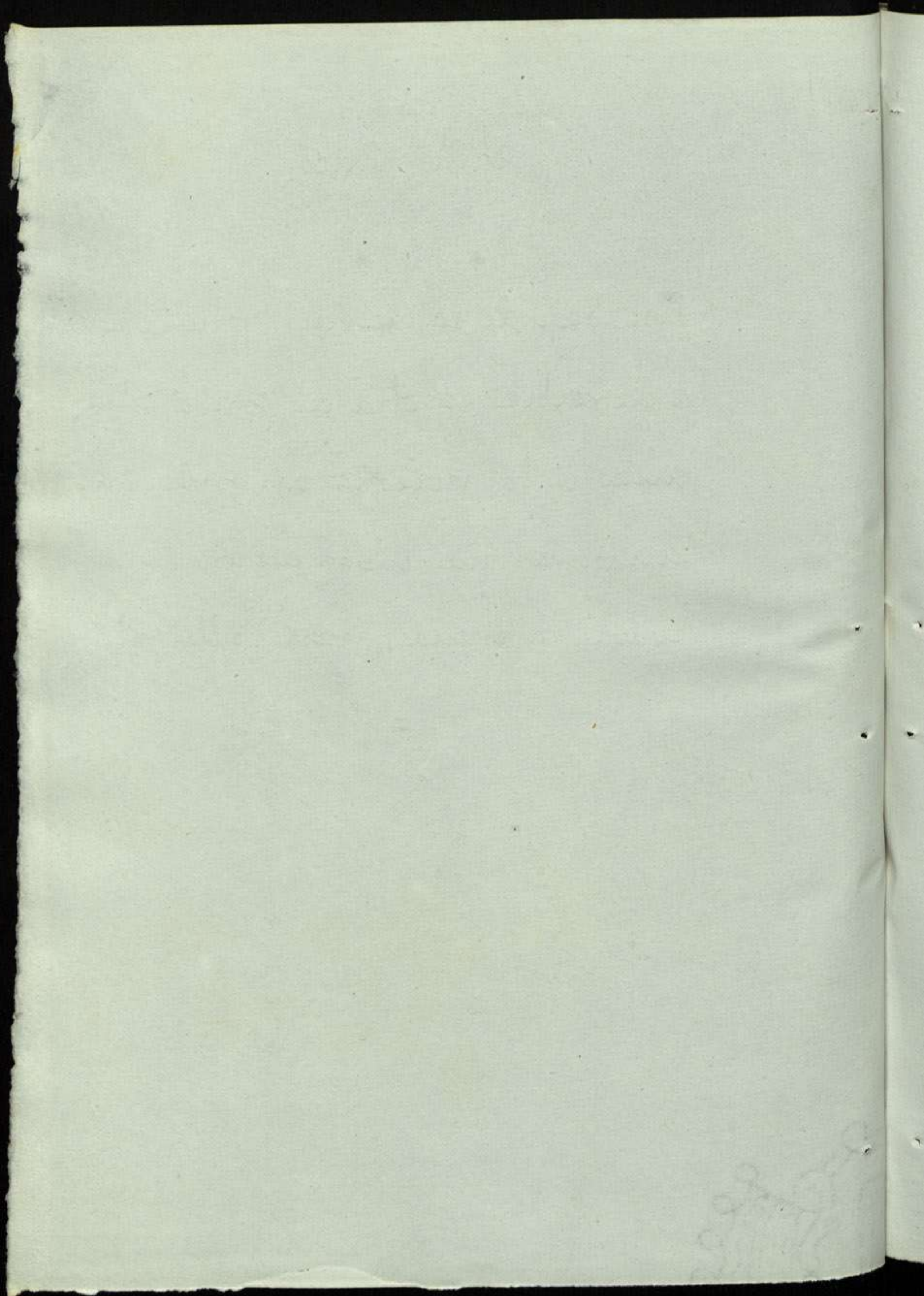
en los bajos de la torre de Tativa.



Acto único.

Piso bajo de la cárcel puerta a la derecha y otra al fondo. Reja junto a la puerta del fondo. Una lámpara que cuelga del arco que cubra la escena, mesa, sillas etc

=





Escena 3^a

Derouguer Mercader Hugo.

=

Hug.

Hablamos con alguien
de fuera el patio.

Las centinellas que vetllan
pe'l camí frente del val,
las portas totas tancadas
lo seny del lladre al sonar,
qui avuy ni en la nit ben fosca,
y si ha vut no pas molt fà
dalt dels picus de las montanyas
brillanti tres rojencs flaus.

(entra en escena)
Misteri, sempre misteri!

oh! Deu, quem s'acabavam?

Preparando al viejo que

esta leyendo.

Pergamini y sellat! que passa.

(ob me padre con voz alta)

llegiu!

Mev. Y ben de mal grat.

Huy. Perque?

Mev. Perque in conta novas

aquest pergamini, fatal.

perque in diu secrets qui espantan,
consells que cavila in fan,

y amenaçar que no temo

52
mes que t' poden fer plorar

(pausa)

Partidarin de eip En Gaurme

que guardan aquets mural,

segons me contan las lletres

conspiran ab tot afany,

y o tem que'l castell no obri

sas portas de bat a bat,

al ouvre los crith de "Visca"

que llansen los conjurats.

Se sap que lo soldats son nostres

mes tems que no ho seran

si l'or dels d'Urgell arriba

a trinçar sobre sas mans.

Lo plech me diu que s' vigili
com may i hage vigilat,
que tot mi' ho fassa en persona
que jo rondi pe'ls murals
que tanque de nit las portas
y duga sobre las claus.

Me diu que so responsable
de tot lo que aqui se fa,
que'l rey de mi no sospita;
mes que si arribés lo cas
de que rompent sas cadenas
quanyés ma llibertat
lo compte d' Urgell, llavors
perillaria mon cap...

Après afegeix que prompte

tot auro i acabaria

53

(Paura)

Pot ser al pres se l'emportan
a un altre castell, qui sab!

Yo ho voldria... Las arrugas

de mon front me diuen clar

que ja no son prou mas foras

per lo qui es ma voluntad.

La espasa en mas mans tremola

lo pols no es segur com aus

y encara que'l cor ni enganya

pot molt mes lo per dels anys.

(Pau)

Tu t quedarias ab nosaltres

mentres dura'l temps de pau.

tú t' quedas, y a totas horas
nit y jorn vigilarán
allí vont mas forcas no arribin
las tevas hi arribaran.

Mira, Gluch, aquí amagada
(à la pared)

de tot hom guardo la clau.
Sols coneix aquest secret
lo major dels tres infants,
lo rey, que Deu protejesca,
(salud)

jo y tu... Si per vellais
essent del cartell jo fora
vingués quelcú a demanar
per venver lo prés, li negas.

a menys qui ell te presentari
 en tota regla y bon ordre
 pergaminados y sellat
 ab lo sagell del monarca
 y ab lo del princeps Joan.

Ju. Y si darran ne vinguessin
 a demanar ho?

Mer. Negat.

Ju. Si fos sa filla mateixa

Mer. La conceibes?

Ju. Jo? no pas

Mer. Pus jo si. Per tres vegadas
 d'apropi' he pogut guaytar
 si fos sa filla t'escusas.

mer no li deixas entrar.

Elu Qui es massa dura me sembla
aqueta llei.

Mur.

Ho serà.

mes jo dede creure al que m mana.

y a Deu li toca jutjar

Elu Pobre Compte! Qui ni havia
de pensar aixo jamay.

Dinou aixo que las cadenas
ne sent crujir en sas mans.

dinou aixo que a sas palpèbres
no han ferit del sol lo raig:

lo jorn per ell es celintia,

la nit una eternitat

d'insomnis que l'annigrausan,

de recorts que l fan plorar.

y no es això una injúrtia?

Mer Això serà'l que serà
qui mal obra mal acaba.

Yu. ¿ per ventura ha obrat mal?

(com calor)

Me sembla que vos hagueren
en son cas fet altra tant.

Mer. Serà així, mes a mi'n lliga
al rey jurament sagrat
y callo.

Yu. Ho també in trobo.

també in trobo en igual cas;

Mes per pò dich lo que in sembla
tot lo que'l monarca fa.

que al donarli bras y espasa

boca y cor no li vaig dar.

Mer

Estimar massa al vell conypte
pera serne bon guardià.

tu fill en valor te m semblas

mes no en modo de pensar.

Jo creya poder contarli
ab tu a tot hora, mes ay! -
quant equivocat anaba.

Hu.

Si aixo penseu, penseu mal.
Ab lo pres jo simpatico,

mes ab vos, faig mes, os am.

Si m quedo per vigilarlo,
si algun cop sol me deixau,

vos jur que ningú a la porta,
excepte al rey s' obriran.

Mer. Es ver!

Hu tindr una paraula
y aquesta donada esta.

Mer. Lo que has dit me tranquiliza.
Si veigas lo be que m fas!

Poder de tu refiar-me
era mon somni daurat

Vigilar vol juvenesa,
vol bona vida, bon cap,

y a mi los anys ja m doblegan
depressa cap al fossar.

Lo sento pocas vegadas:

mes essent tu aqui m plaurà
sortir a pendre los ayres

y del sol los calents raigs.

Mon cor ben bi no necessita,
veure l'el m' agrada tant.

Escena 2^a.

Lo mimos, Maria
que entra apresurada
per la porta del patis.

Mar. Saben lo que passa?

Mer. Parla

Hm que?

Ma. trita cosa us espera.

Mer. Acaba digas.

Ma se conta

qui està nit hi naurà refrega.
se dir qui entorn dels nuvals

homen embossats rodejan,
 que volan al prés, al compte,
 destiurar de sas cadenas.

Lo que i cert que jo en la plassa
 he vut cosas he vut senyas
 que ni han deiyat convenida
 que avuy hi haurá

Mer.

Lo centinellas

estan en son lloch: las portar
 al toch del seny faran lleva.

He Deixa que parle la gent
 y en semblant perill no cregas
 las murallas son prou altas
 y groixudas son las retxas

Mer

Mer si per cas ho intentasen

y la sort fos tant adversa a
a ton pare, qui ell, aquí arribes seu

no, no cregas

que obtinguies sa llibertat

l' que jam entre cadenas

a sos crits de "viva" l compte -

ne respondria ma dreta

clavant en lo pres la fulla

qui aguanta aquesta corretja.

(*levantando un crito*)

He Lo matariau

(*con terror*)

He el ferho

del rey ne tuchi ordre expressa.

quan al castell de Torafé
 lo rey Alfonso qui ara regna
 ni envia, ni feu tres encàrrech
 que cumpri al pen de la Uetra.
 - Anivar allí, va dirme.
 y l portarai a València.
 promet tot lo que demanen
 per endurtel a València Castella.
 y si en lo camí sortiren
 homes que te l volguessen pendre
 llavors de la mà a la daga
 no hi va pas tant, mort lo deixas.
 De castella jo l vaig traure
 sense trobar resistència,
 en lo camí no sortiren

a disputarme la presa
y fa set anys que'l vigilo
a tota horas sens treva
Lo rey va venir a veurel
mes ab la cara cuberta
y al eixi va dirme, escolta.
si may en fugir ell pensa
recordat de las paraulas
quant vas anar a castella
y me'n recordo.

Ma. etixo espanta.

Mer. Aquesta nit, filla meua
del cantell no vull que sentis.

Ma. Si aixis ho volem.

Mer. tu en vetlla.

(a Hugo)

perquè convé, las murallas
 vigilarán, y jo en saya cambra
 contaré las horas
 fin que lo dia aclaresca.

Escena 3^a

Los mismos. Un soldado.

Hugo al verle le sale al
 encuentro y habla con él
 en voz baja como quien re-
 cibe un recado y melos á duntan
 con su padre.

Hu. Un home per vos demana.

Mer. ¿que vol?

Hu. que vol? parlaros. Du pressa.

Mer (al soldado)

que vinga donchs.

Escena 4^a

Mercader Hugo Maria Galceran.

Gal.

Mercader

tal ver venga a daros pena.

Mer Et tu, Galceran? Tu no bona
digas que t' dū a ma presencia.

Gal A qui me ha enviada uno
que contigo hablar desea
antes de morir.

Mex.

Acaba.

Gal.

Rodrigo esta misma tarde
se sintió mal, por su nieta
ha hecho avisar à un médico
y este me ha dicho "Ya es vieja
la máquina, no hay remedio
morirá. El su postre
hora ve cerca, y pretende
antes de dejar la tierra
comunicarte un secreto
que à ti y à el interesa.
Segun dice, le conoces
tiempo hace.

Mex.

De l'infantesa.

Hi arivé.

durante este dialogo Hugo
ha estado de codos a la
ventana enrejada queda
al patio, y Maria sen-
tada al lado de la mesa
cosiendo la ropa que
hay dentro de un cesto.

Mev.

(llamando a su hijo.)

Huchí vima y escolta.

Go me'n vaig perque interessa

(mucho interés)

Y no faig de mal grat t' ho juro.

tornaré esta nit mateixa

si puch - Mentres sia fora

en tan mainy la guarda queda.

Recordat de qui i aquesta
nit en qui's diu...

(con naturalidad)

Son mentidas,

mes ab tot convé esta alerta.

Huch. Anen descansat, vigilo.

Mar. Voleu que vinga?

(levantándose)

Mer.

No.

Hu

(cogiéndole de la mano con
rapidez)

(Quedat!)

(Galerau y Mercader salen
por el patio.)

Escena 5.^a
Hugo Maria.

Mia.

(en interin.)

Mi has fet quedar?

Hu.

Me convi

A la plassa li trobaran
una vella. I que t' diré
tu mot per mot li dirán.

.. No pot ell venir a la cita
perque l' deber lo té esclau,
mes veurela necessita
demà si a ella aigis li plau

Mia. Pres mes?

Yu.

Res mes.

Ma.

Aquina Nova

ivè?

Yu

Ara.

Ma

fa nit bruna.

Yu

No tingas po, si allà fora
ne veplandeix ja la lluna.

Ma

Com se diu que aquesta nit
al poble soroll hi haurà.

Yu

no'n cregas res.

Ma

qui no ha dit
ben be deu saberho

ca!

Yu.

Reflexiona be Maria

si fos veritat tot aixo

ne creem tu que se sabria
lo fet? De segur que no.

Ver que pot ser ja ni anyora.

M. Ya hi vaig: hi podrè sortir?

H. Encara no ha tocat l'hora
de tancar: cuyta a venir.

Escena 6^a.

Hugo queda un rato con-
templando corno se
ve Maria.

H. Aqueixas parets negrosas,
aqueixas barres gruixudas,
eixas hombras misteriosas
eixas centinellas mudas

y aquestas humidas llosas,
 m'entrasteien per darrèr
 y m' deixaren lo cor refrat.
 y se'l perquè, -l perquè n'es
 que per guardà als presoners
 jo he perdut ma llibertat
 Ab ella pensavli es en va

avuy ja no la veurè
 aquest serà -l cop primiè
 en que m'haurà vut faltà
 a una cita: que hi farè?

Demà al parlarli, disculpa
 de una falta obtindre jo.

M'estima ab tanta passió! -

Ab saber que no tindrè culpa

no mi' nà de fatta 'l perdo:
(mirado per la veje)

Maria -- ja ve! Criatura

mes bona, qui la vint, qui?

Un centinella l'atura --

Ja ha passat -- Com una fura
corrent se n vè cap aqui.

Escena 7^a

Hugo Maria.

Hu. L'has vinta?

Mari Poch ni ha costat.

Mes no li vint pas a la vella

Hu Pus aqui?

Ma. A una tapada
que deu ser ella mateixa.

Yu. Es estrany. y que t'ha dit

Ma. que veuret avuy ambela

Yu. No es possible.

Ma. Les paraulas
tevan, li he dit y sorpresa
; ha quedat com si a sonbra
li haqvier deiyat la centella
Despres de quedar-se nuda
per un moment, la madreta
ni ha pres d'un plegat.

y ab baixa veu y agitada manera
- ver ni ha dit, ver, ver y digali
que lo meu cor no te espera.

que trichi de contarli cosas
y recordarli promesas,
que si no m verjem avuy
pot ser no podrè ser seva.

Si no pot vindre que m diga
un altre lloch: jo mateixa
anirè a trobal. - Resolta
à tot estich. Ves depressa
y la resposta que t dongui
tant si es bona com dolenta
aqui m durar, que aqui m quedo
esperante per saberla.

y que li dich?

Oh

que no veus

que no pot si l que vol ella?

65
l'alcaide d'ert blocu es fora
lo seu fill es qui l'vetleva,
l'amor d'ella ni es ma vida
com ja be'n sab's tu mateixa,
mes lo deber que in vetè
es primer que l'amor d'ella.
Yo bi parlantli voldria.

Ma. Pus donali cita, cregas
que li arirà.

Yu. Mes ahont?

Ahont?

Ma. Ahont? Pensa, pensa.

Yu. En lo portal no pot ser

si al mur li haguèi una vetxa.

(Como audiendole una
idia.)

¿Vindria aquí?

Ma.

Vindria.

Hu

Si? pues ves, digan que n' aquesta
presò l'espero.

Mar.

Ja hi vaig.

Hu

(Determinada)

Si ve'l pare... per sorpresa
de tota classe etalviarnos
tu in favor de centinella
farc el carrer. — Quant lo vejàn —
vens y in avisas.

(acompanada)

Depressa!

(Maria sale corriendo

por el patio.)

Escena 8:

Hudi.

Hu Vol veurem, perquè serà?
 La portarà aquí l'amor

(amb la mano sobre el
 coraron)

quant de pressa bat mon cor
 sota el palmell de la mà.

Desde el jorn aquell cruel
 en que m'has salvat la vida
 so teu, tot teu, Margarida

Com en lo nubol del cel.

per ella davant tot d'una

tot lo mei bell de la terra
lo mei que in pot dar la guerra
lo mei que in pot dar fortuna.
que ja may he deitjat
altre be' de mes valia
que poder véurela nria
per tota una eternitat.

Escena 9.

El mirmo Maria acompanyada
de Margarita que lleva el velo

Mar Curich, vaiga a vigilar

(vase.)

Thu Ohi. com, com t'ho pagarè?

(à Margarita con passion)

67

(decembre)

May.

Et à dir que tindrà de se
jo qui t' haja de cercar?

Hu.

Lo deber me lliga aquí.

May.

Y à fora esperaba amor.

Hu.

Primer que tot es l'honor.

May.

Y abans que tot es cripli

Al menys cripi sempre ho deyar
en la hora de bonaura

en que ben rich d'esperansa

jo t' parlaba y tu mitj reys.

te recordas d'aquell dia

en que sangonen estabas

y en que pres, trit esperabas

la mort que ven tu corria
partidari del, d' Urgell

habiam als teus guanyat
y ferit y desarmat .

van tancar-te en lo castell

el primer trench de l'ambada
te ni esperaba la mort

jo vingui a dur a bon port
a ta nau ja destruada

Closa del tot ta ferida

la llibertat te dongui

y sabs lo que m'vares di?

"Teua es ma esposa y me vida"

No me te vaig demanar

una promesa, una sol,

y si ja m' faltan, com vols
que no comenci a dubtar?

Hu. Lo que llavors prometí
com a soldat empliré.

Ma. Tu m' vas dir per tu faré
tot quant me demanis.

Si.

Hu.

Y una paraula empenyada
es per mi com cosa feta.

es la etjegada satgeta
que ja no pot se aturada!

(Molta intenció)

May.

Pus bé, teva seré jo

teu mon amor verdader

ab tal que tu al presoner

to lliures de la preso
En cambi de ta promesa
en la cosa que t' demana
la que n' honra t' es germana
la qui en amor t' es promesa

Paraula que un cavaller
ne dona. la deu cumplir;
tu ni ho acabar de dir.

no la compliràs pot ser?
Hi ha coses que sols pensades
al que comet tal delit
lo despar tant evilit
quasi com t' especularlar,
o tu paraula t' dongui
de ferne ta voluntat,

y també paraula he dat
 de no sortirne d'aquí
 per podè quarda a tot hora
 sija porta encadenada
 qui es la porta de la entrada
 d'alli hont la llibertat plora.
 No sabs tu que 's diu Urgell
 lo pris qui allí diu suspira?
 Ja fa set anys que 'l cel mira
 per la retxan d'ei cartell
 Di non any que diu cadenas
 di non any que viu tot sol
 y que 'l rai del ardent sol
 los ven ben lluny de sas penas,

Ab la nit se'l sent com crida
o murmura una oració
y sabs que vol del serruyó?
vol que li prengua la vida
los cabells eran castanyos
y sa pell era rosada,
y aqueta'l dol l'arrugada
y aquells han fet blanchs los anys:
y ell que al front sentiu volia
tot lo pes d'una corona
lo que'l pes dels anys li dona
tant sols li sent nit y dia.
Se sols li resta mori
sol y trit empresonat
y ay' del mal aconsellat

que volgueri treurel d'aquí
 perquè l'quí guarda et castell
 ha jurat ab soberà
 que tant sols ne sortirà
 d'aquí sens vida l' d' Urgell.

May ¿ tu has fet tal jurament?

Yo no, may tal juraria,
 la força me faltaria
 pera durlo a acabament.
 perquè al deipants davat
 mon pinyal en lo seu cor,
 me semblaria haver mort
 ab ell nostra llibertat.
 Yo qui'l mati no seré.

mes de lliurar-lo, ~~martiri~~ deliri,
primer lo mes crur martiri
a mi anima portare

per tu, per tu Margarida
que in teu lo cor cautivat,
davia ma llibertat

y fin davia ma vida,
mes tot cavalli una cosa
te que may donarla pot,
que deu portarla per tot
a dintre del pit ben cosa.

y eixa cosa no es amor
ni de bon nom esperansa
esta cosa que si's llausa
es pert per sempre -- es l'honor.

tu vols que petje aus tot hom
 eixa prenda tan sagrada,
 tu vols que deixi tacada
 la honra meua, lo meu nom
 y deuria al tiudrem devant
 ab la de honra a la cara,
 "Oh! valia mes qui ara,
 lo cor t' amirã evident.
 y la tusiõ ja perduda,
 satisfeta ma promesa
 tu sols veurã la vilesa
 y no l que t' haurã nioguda.
 y allavors ja sense amor
 perquè tu no me l tiudrã
 amar pe'l nom me veurã

en lo renom de traïdor.
Ma (Lo que diu li sut del cor
y ab tot vull sa llibertat.)
oh i cumpleix lo demanat
u oblidat del meu amor.
no t' mancarà no t' bon nom,
de traïdor no t' tildaran
ans tu ls genolls flutaran
de nobles avall tot hom.
Jo sols per tu ne viuré
y tu ne viuràs per mi
y al veurem, qui serà, qui?
que no enveji al caballe
que al obrir una preso
a un mort resucitarà,

lo sol d'Urgell llensarà
 als ulls à mes d'un traïdó
 que al dret un bràr haurà dat
 y à la justícia un contell
 que ni es lo compte d'Urgell
 lo bràr de la llibertat.

(Miràs la punte de la
 carcel)

tanca't y en nitj de cadenas
 lo condemnau à morir.
 perquè li senten bullir
 sanch de rey dintre las venas.
 y com que mes que l'estrella
 del dia lliu lo sol calt,
 per pò lo nostre casal,

fà po al caral de cartella.

Ea res dirho se mi endona,

res me fà rompre 'l secret

d'et cartell ell serà tret

pera ceuyirse corona.

No faltan nobles de preu

que sos caps esposaran

y ab l' esposa'l sostindran

com a rey per tot arreu

tu no vols la porta obrir

la porta de la preso?

per a obrirla vindrè jo

ab los que m' vullan seguir.

y al ser d' un altre demà

y al tenirte cara a cara,

Ahí valia mei qui ara
lo meu cor murmurarà.

Hu Margarida!

May. Aquest nom calla

y oblidat.

Hu Oh! Margarida!

lo teu amor es ma vida:

ton desamor la mortalla.

May. Li daràn la llibertat?

(Hugo vacila)

Respont! Respont!

Hu

No pot ser,
entre l'amor y el deber
sempre el deber he triat.

Marg. Puer escolta el que t' diré

y no te'n teu d'oblidar.
Entre agrahir y estimar
sempre estich per lo primer.
Aden'.

(Marchandose.)
Hu. Y in deipa 'l cor fes!

(Margarita le seiala lo puete
de la puira)

La vida abaus!

May. Solo la clam.

Hu. De ma paraula so eclan.
Margarida ..

veido que Margarita ve
à marcharse y sedetien.
al pite.

May. Que vols?

Hug
 May

Res.

(vindo)

Pera lliurar al d' Urgell
 y dur a bon fi'l pactat
 un llum en lo alt posat
 de la torre del cartell
 franca porta voldrà di
 que per entrar trobarém,
 Si brilla 'l llum in veurem,
 sino no pensis ab mi.

(que resuelta-mente
 hacía el patio Hugo
 cae sobre una silla
 con la cabeza entre las
 manos)

Escena 11^a

Hugo

=

Hu. Oh! quant i ha trobat ningú
en lo cas que in trobo jo.
per un certat la passió
que vers la deshonra in diu,
per l'altre in crida l'honor
a cumplir com bon soldat,
si la crech so deshonrat,
si 'no la crech son amor
que lo que mi alerta n' es
y es la vida de ma vida,
lo perdo tot desseguida

per no recobrarlo mes.

De que m'han servit bravesa

y en las batallas valor

si ara defall lo meu cor

am no tant valenta empresa.

Si poso sobre mon pit

la una jo, que may tenia

puch pregonar sa agonia,

per lo molt qui ha defallit

saude freda -- y calma -- Valor!

y va 'l meu nom... y la vida,

seuto aqui

(el corasen)

Vna ven que m' crida:

Deixat portar del amor.

y un trit eco que r'ania
en ma testa atribulada

respont: en tan maus porada
ten l'honra de ta rrazia

y ab bon nom y sem tenir
son amor que ni es la vida
per mi? Oh! sort maledida!

y perque t'inch d'escullir?

- Si no ho faig -- Oh! cru martiri!

Demà quant naixca lo sol
mon cor ne farà tot sol
lo camí del cementiri

Encara es hora---

(cogiedo le luz)

valor!

y arribem promptly à la fi.

(Dando dos ó tres passos receloso

y mirando à su sombra.)

fin tuch vergonya de mi,

y fin ma sombra'm fà por

toma la luz y sube

por la escalera, queda

el teatro un momento solo,

iluminado por una

lámpara que cuelga

del arco del centro.)

Escena 12.

Un soldado que sale precipitado

por la puerta del patio.

Lol. Capità! No hi ha ningú!
Es molt estrany! capità!
Sol, abandonat està
est bloc.

(Escuchamos al pie de
la escalera)

A dalt sento algú.

Capità -- prompte, baixeu.

Escena 13.

Soldado y Hugo con sus.

Hu. Que vol? que evita el soldat?

Lol Com que sol aiçò he trobat
he tingut d'absar la veu.

tres homes tapats de cara
volen entrar al castell
y demanau pe'l d' Urgell
ab una importencia rara.

Hu. Son nom han dit?

Sol. Per encar

Hu. Lo permis del rey ell tenen?

Sol. No se si no e' que pretenen
y es durs del castell entrar.

Hu. Despuels franca la entrada
y sobre ayn os posan
y al primer crit qui escoltan
la porta despuen tancada
y d'aqui no han de sortir.

Sol. Se farà aixis, capita.

Vaig.

Hu.

Si, ves, deixals entrar
y sabrem que-ls fa venir.

Escena 14.

Hugo

Hug

Sembla que disposi'l fat
que no's duga a cabament
lo qui ha de ser mon torment
per tota una eternitat.

Escena 15

Hugo y tres emboradors.

(Hugo los mira con
desconfianza)

Hu. Que us diu, cavallers aquí?

Qui. No està el alcaide?

Hu. En son Uoch

hi no jo, ha sigut fa poch
deixant-me en son Uoch a mi.

Qui. No s'atir de aquí debia

Hu. Mes mi deber molt sagrat
a fora l'ha demanat,

ha dit que prompte vindria

Pero ¿que volen digau? Digau!

Qui. La Clave de aquí.

(de la punta de la punta)

Hu. Jo no!

La clau. I preguntu jo.

¿ab quin dret la demanau?

Ordre del rey ne porten?

En. La llave.

He.

Sense'l permís

no respondre net y llis

qui aquí dintre no entraven

En. Pues si no la quieres dar

yo mismo iré --

(acercándose a la puerta)

Un.

Cavaller!

Aquí tanypoch ne pot ser
que no hi haben d' arribar.

(per la porta)

y jur per la creu d'aquí

(per la espada)

que aus de posarli la mà,

la clau vostra de donà
pero us la donarè aïpi.

(presentant de la punta
de la espada)

En.

(Hablando con las donas)

Como joven atrevido
bien guardado está el de Urgel.

(alargando la mano a Guiso)

Mira este anillo, doncel.

Gu. Lo príncip.

En. Me has conocido.

Dame la llave y espera
aquí, no debes entrar.
por mas que oigas gritar
y suceda lo que quiera.

(Hugo saca la llave del
secreto y se la entrega los
emborados entran a la
prisión.)

Escena 16
Hugo luego Maria.

Hu A que vindran? De sorpresa
estiche tremolós en cara
Ya fora el castell los altres
estant esperant ab ansia

Mar.

Ahorado,

germa! germa! jo vrich morta.
no sabs, no sabs lo que passa?

Yu que? parla.

Ma. Los centinellas
son comprati.)

Yu Comi'

Ma. Amagada

a l'ombra del muradal
he vrit com de mans estranyas
rebian de grat tot, ell,
en or molt crescida paga.
Eipa nit los de defora
trobaran la entrada franca
cbl todi de la oracio.

(mudo dentro de la prison)

Yu. que escoltar?

(porque Maria escucha)

Ma. Aqui diu sento que hi parlan.

Hu.

Ja se qui son.

Ma

(sospetando de Hugo)

Es dir que

los hi has franquejat la entrada?

y li . es dir que? Somnis!

també foras d'ells? - -

Hu.

Germana

jò . no, no. Resolt estich

a desfer aqueixa trama

La qui estimo, dels d' Urgell

es ardentia partidaria

no se qui es lo que la mon

no se que li n da paraulas

que ni han tentat fin al punt .

de cometre una accio infame.
 Oh, si. ab vergonya ho dich
 ben aprop de l'alta entrada
 he estat eixa nit, mes ja
 resolt me ten a combatrer
 y a donar ma sang y vida
 si es necessari donarla

Ma Atipia y no d'altre modo
 es com un soldat ne parla.

Oh tu ves, a mon pare avisa
 sens ser de ningú espiada
 Maria, ves -- Mes ten compte
 de no inspirar desconfianza.

(Maria sale por la
 puerta del patio)

Escena 17.

Hugo y los tres emborazados

Qu.

que salen de lo primero)

después de cerrar la

puerta y dando la llave

a Hugo)

toma la llave. Darán
al alcaide esto al venir

lo que vera ha de decir

por todas partes ; ¿litas?

El pliego no se abrirá

hasta pasada media hora.

Hu

(¿Será llegarlo el sol y fora?)

En Nadie mar que el lo levà.

(vaunt)

Escena 18.

Hugo

toma la llave y la corda

en la grand ligo vè a la reja.

Hug. Ya estan aprunt de sorti.

Ya cavalcant... ja son fora.

apantantose de la reja y

contemplando el pliego que

tiene en la mano.

trigarà mer de vintj hora

a llegir et pergarni.

(lo tira encina lo meso)

Y sob deu llegir-lo ell
quants celos y quanta enveja
y quant minteri + rodeja
oli. noble conypte d' Urgell.

Rumor lejèn que gradual-
mente ira creciedo algun
grito de Visca i d' Urgell
lugo la campana to-
cando a somaten.

Se sent rumor al portal.
S' ha despertat la canalla...
vol entrar.

(rumor mas cerca pero
sin que interrumpa
el dialogo.

Escena 19.

Hugo un soldado.

Sol.

Capità, estalla
terrible sacramental,
la campana de la seu
và tocant à sonaten
y crech que la nostra gent
ab bons ulls tot aïjó ven.
Dihuen que ls trèi qui han vingut
nous suplicis li han portat
y volen sa llibertat
y capità etern perduto.

Huy. Alçau lo pont qui es de lley.

Sol. E que no l volen alçar.

Huy. Y qui gosa a respirar
quan se mana en nom del rey.

Seguiu-me!

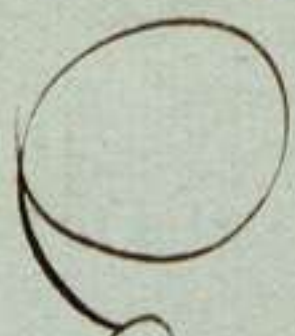
van a salir crece el rumor
y entran dos o tres soldados
cerrando la puerta del patio.

Los faels aqui.
y a batrem com a lleons,
no entraran en las presons
sens an destrossar-me a mi.

(Golper a la puerta que
van en aumento co-
mo acusando una idea)

Ahí. El rey lo dit dos vegadas ~
 no perdien lo tiempo en vá
 venir que en lo trinch de dá:
 mer ensit a punyaladas.

Saca la llave y cuando va
 a abrir la puerta esta viene
 abajo y entran en tropel
 espada en mano algunos
 caballeros. Huyo no que-
 dandole mas recurso
 se pone delante la puerta
 sacan la espada los dos o tres
 que lo han seguido procur-
 rando tomar la llave



Escena 20.

Los niños - Los conjurados
luego Margarita.

=

Uno.

(de lo que entran)

Aquí, que viva'l d' Urgell.

Flu.

(delante la puerta)

Un pas mes y mort quedau.

Un cab.

y ainstres homes reculan?

(à la mujer)

A lluirar al compte, à ell!

lucha y sale Mar-
garita.

Mar. Arrichu, al bràs treuar Deu.

(Dirigintose a Hugo.)

que la porta s'obrirà
la clau nos la donarà.

(Dirigintose a Hugo.)

No es veritat que la dareu?

Hu. (Si pogués fé' l que volia
fius aquí haguera sigut
lo menos fort, lo venent,
pero ara trioufaria.)

La porta obrirà al moment
y us portaré 'l pres aquí
si reculeu... fiau en mi..

reculeu..

Los demás retroceden el
abre la puerta, pero así

que va à entrar Margarita se le echa
encima y se apodera de las
llaves mientras algunos con-
jurados se retiran á Huyo.

Mary. Lo jurament!

Ahí. tu mi no has dit vuy dia,
lo rey no te aipis manat,
avans que la llibertat
la mort. La clau era en mia

(entre)

Huy. Oh! rabia! feriu! aqui.

(al pecho)

La llibertat mi es afront
feriu qui aipis lo meu front
no's tindrà d'avergonyi.

un grito de horror, sale

Margarita.

Marg. Verijansa per tal homey
mort, l'han mort a punyaladas.

Conj. ehl conypte!

(pava l toque de sonar)

Marg. Si, executadas

ja son las ordres del rey.

Un Cab Ules naltres sabrem verjarlo.

alla qui l'ha mort... es ell.

Qu. Yo?

Marg. No!

(aparte)

y si us do la llibertat
després de tal atentat

No us excusieu, capita,
perque al ser d' ell lo butxi
algú us note d' agratú
y algú de recompensa
y si bé no ab nos amors
aviren passar la vida,
passareu-la, no envilida
si no ben plena d' honors:
y tindrà la vanagloria
vostre ment tant ocupada
que per vos prompte olvidada
serà aquesta trita història,
y al ser senyor d' un castell
ab noble dama al cotat
ningú us ha de dir "eip ha estat

87
lo matador del de Urgell.

Hum

(con noble indignación.)

La que també m'acusen
vullau un picic escottarme.

Yo accepto per defensarme

lo bon judici de Deu

Cavallers que son aquí

juro que's net mon honor -

y es un cobard y un traïdor

lo qui sospita de mi.

Y si valor ne ténia

per sortir de espasa en mà

a aquesta infamnia, aquí va

mon guant en prenda, culliu.

Escena 21.

En mismo Mercader

que acompañado de su hija ha-
bra entrado y ha leído el pliego
de sobre la mesa.

Mer.

con solemnidad)

Y jo afermo l qui ha dit ell,
y no aferma aquest pergamí,
ya no s troba pas aquí
lo matador del de Urgell.
Y pus que s tracta d' honor
y l' honor nostre perilla
llegiu lo plech, vos la filla;
sabreu qui l pave us ha mort.

Un.

Son pare.

88

(apoyándose con su hermano
que le sostiene)

Mag. " Nosotros los que hemos venido
aquí hemos dado para salva-
ción del país la muerte al
de Urgel: decid que su fin
lo ha causado una enferme-
dad.

Mer.

La letra es. -

(enunciándole)

Mag.

Si.

Mer.

Ya no estareis pas dubtant.

Mag.

Ohi. princep, princep Joan
que Deu te donga mal fi.

y si'l trovo aquet qui ausia
lo teu cor, veus à ocupar
que Deu te fasse suar
la sairich qui nar fet corre huy dia

(a' los caballeros)

Desen al arcer las Mansas
y d' esta terra fugiu
qui ella es ja tant sols lo riu
de perdudas esperanzas
y al ser à voster cartell
posantli escuti endolcat
qui huy ab l' ultim dels Urgell
non mort vostra llibertat!

campesans à remates.

A vos no us tinc de dirè...

(a Hugo)

pues no us puch dar esperansa
 Senyora -- res, la anyoransa
 jam dirá l que tuch de fe
 qui de fit a fit quoytant
 va el sol que brilla en lo cel
 queda cec, un negre vel
 hi estent deu dels ulls devant
 Yo l he mirat y me dol
 y n'esticu ben penehit,
 ja may mei de fit a fit
 tornavi a mirar lo sol
 Mes si un dia us fan sabé
 lo que n'ei estat de mi,
 si us dituen que vaig mori
 d'un mal que de nom no n'ei,

recordaus que duche madura
la fruyta de dol al cor
que li porto llavor de mort
y fredor de sepultura.

(Margarita se dirige a la
entrada de la prison)

Mev. Senyora. *(interrompida)*

Ya no pot ser.

May. Me negaven eix consol?

Mev. Pensa que aus de surti'l sol
ser lluny d'aquí vos convé

May. Una mirada, un moment
deipau mendiu una penyora
vull veurel. --

Mev. *(a los conjurados)*

trayenda a fora

90

que's massa criu son torment.

Vn cab.

Aniem que'l temps volan va

(llevar-se)

y estem massa aprop del rey,

qui trepitja aipin la llei
nostres caps trepitjarà.

Mar

(en descomulo pero
en dignidad.)

Morir. may, may ni ha espantat

Y ara qui li deixa a la historia

V. cab.

Hi deixa un nom per memoria
sinonim de llibertat

en arrauque, todes

los conjurados van

salido despacio que

Dauo solo les tres /

Creua 22.

Hugo Mercader Maria

se oye el toque de muertos

o lo lejís.

Hu. Ripas campanas al cor
lo mes criu mantiri enviau.

Mer. Abs de Xativa anuncian
que l'compte d' Urgell ha mort
y pur qui un anima sola
cays al cel fugint d'aqui
pregnem per ella,

(traiguentse laerra)

qui aipi
no li pujarà tota sola.

arrodiellonessa forma

cuadro, sigue el toque fu-

nebre y cae el telon.

Obut.

1888.

